

CESID 2005/2006 Formation complémentaire

**Description bibliographique
Sensibilisation au catalogage
Pierre Gavin**

3: Règles nationales

Règles nationales

Les normes de catalogage **internationales** sont mises en œuvre dans le cadre de règles **nationales**:

- Pays anglophones (et autres): AACR2
- Pays germanophones: RAK
- Suisse: KIDS, CATS

- France: AFNOR
- Italie: RICA
- etc. etc.





AACR2: son histoire

Survol général:

From Card Catalogues to WebPACS / Michael Gorman

http://www.loc.gov/catdir/bibcontrol/gorman_paper.html

- 1908:** Catalog[u]ing rules: author and title entries. - North American ed. - Chicago: ALA, 1908. - English ed. - London: LA, 1908
- En parallèle: règles propres pour la LC...
 - Trop de cas spécifiques, pas assez de principes généraux
 - 1 page entière sur le catalogage des expéditions...



AACR2: son histoire

1941: ALA cataloging rules. - Preliminary American second ed. - Chicago: ALA, 1941

Vive réaction de A. Osborn:

Osborne, Andrew. - The crisis in cataloging. - *Library quarterly*. v. 11, no.4 (October 1941) pp.393-411:

- "moins de règles, moins de cas"
- "plus de jugement"
- différents niveaux de catalogage



AACR2: son histoire

1949: ALA cataloguing rules for author and title entries. - Second edition/ edited by Clara Beetle. - Chicago: ALA, 1949

- 1 règle spéciale uniquement pour un monastère sur le Mont Sinai...
- vive réaction de S. Lubetzky: Lubetzky, Seymour. - Cataloging rules and principles. - Washington: LC, 1953
- le début des réformes...



AACR2: son histoire

1968: Anglo-American catalog[ing] rules. - North American text. - Chicago:ALA, 1968. - British text. - London: Library Association, 1968.

Ce sont les "AACR1".

Puis:

- Principes de Paris
- ISBD
- MARC



AACR2: son histoire

1978: Anglo-American cataloguing rules. -
Second edition. - Chicago: ALA, 1978

Ce sont les AACR2. En fait, un nouveau code:

- intégration des PP
- intégration des ISBD
- meilleure cohérence
- Non books

1988: Anglo-American cataloguing rules. -
Second edition, revised. - Chicago: ALA, 1988



AACR2: son histoire

2002:

Anglo-American cataloguing rules / prepared under the direction of the Joint Steering Committee for revision of AACR, a committee of the American Library Association ... [et al.]

2nd ed., 2002 revision

Chicago : American Library Association, 2002-

Loseblattausg. in 1 Ordner

Lieferungswerk



Pays appliquant les AACR2

- plus de 40 pays dans le monde entier
- de facto, les AACR2 sont un code de catalogage international
- pays qui n'appliquent pas les AACR2:
 - Allemagne
 - Autriche
 - France
 - Italie
 - etc.



Structure des AACR2

- Partie 1: description
- Partie 2: choix et forme des vedettes (=points d'entrée)
- En plus:
 - Library of Congress Rule Interpretations
 - Rule Interpretations of the National Library of Canada

AACR2 -> RDA

- Nouvelles règles: RDA
= Resource Description and Access (2007 ?)
- Intégration de la terminologie FRBR
- Meilleure présentation des principes („conceptual background“)
- Structure:
 - Part I: Resource description
 - Part II: Relationships
 - Part III: Access point control





Règles allemandes: PI

- 1899: PI = Preussische Instruktionen 1
- 1908: PI = Preussische Instruktionen 2

	<u>Instruktionen</u> <small>025.315</small>
O. B. 28	für die alphabetischen Kataloge der preussischen Bibliotheken und für den preussischen Gesamtkatalog. Vom 10. Mai 1899. 160 S., Tab. Berlin, 1899.
O. B. 28a	id. 2. Ausg.: In der Fassung vom 10. August 1908. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333	id. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333a	id. Berlin, 1915 (Mamuldruck 1944).



PI

- Entrée principale sous l'auteur
- Pas d'entrée sous les collectivités
- Pour les entrées au titre, classement sous le premier substantif = substantivum regens:

das „erste nicht in attributivem oder adverbiallem Verhältnisse stehende Substantiv oder substantivisch gebrauchte Wort (substantivum regens)“ (§ 187)

Influence en Suisse allemande

PI: "tri prussien"

*Zeitschrift / Deutsche für praktische Medizin,
beg. v. C. F. Schnege. Jahrg. 1. 2. 3. 4. 5.*

Titre: Deutsche Zeitschrift für praktische Medizin

Tri: Zeitschrift Deutsche Medizin praktische





RAK

- Règles développées dès la fin des années 60
- Introduites dans les 2 Allemagne en 1976/77, puis en Autriche
- Actuellement:
 - RAK-WB
 - RAK-ÖB
 - et divers



RAK-WB (wissenschaftliche Bibliotheken)

Regeln für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken : RAK-WB / [erarbeitet von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Alphabetische Katalogisierung (bis 1990) und der Expertengruppe **RAK** des Deutschen Bibliotheksinstituts (seit 1991) ; hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Erschliessung und Katalogmanagement ; red. Bearb.: Hans Popst]

2., überarb. Ausg.

Berlin : Deutsches Bibliotheksinstitut, 1993->

Loseblattausgabe in 1 Ordner ; 32 x 27 cm



RAK-ÖB (öffentliche Bibliotheken)

Regeln für öffentliche Bibliotheken : RAK-ÖB / [Hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für alphabetische Katalogisierung unter Vorsitz von Franz Georg Kaltwasser] ; [Red. Bearb. : Hans Popst]

[Autorisiert Ausg.]

Wiesbaden : Ludwig Reichert, 1986

XXXII 433 S. ; 29 cm



RAK

- Collectivités
- Tri "mécanique"
- Catalogage à niveaux
- ...

Structure des RAK:

- § 1 ff. Grundbegriffe,
- § 101ff. Allgemeine Regeln,
- § 201 ff. Allgemeine Ansetzungsregeln,
- § 301 ff. Ansetzung von Personennamen,
- § 401 ff. Ansetzung von Körperschaftsnamen,
- § 501 ff. Ansetzung von Sachtiteln, EST etc.,
- § 601 ff. Regelungen der HE und NE,
- § 701 ff. Bestimmungen des ST für die HE und NE,
- § 801 Ordnungsregeln, Anlagen



RAK: quelle évolution?

Décision de principe le 6.12.2001:

"Der Standardisierungsausschuss strebt grundsätzlich einen Umstieg von den deutschen auf internationale Regelwerke und Formate (AACR und MARC) an. Dazu sind in einer Studie die Rahmenbedingungen, Konsequenzen und Zeitablauf insbesondere unter betriebswirtschaftlichen Aspekten zu erarbeiten."

En clair: remplacer RAK par AACR2, et MAB par MARC

Vraiment ????????



RAK: quelle évolution?

Réactions très vives, discussions animées...

http://www.bibliothek.uni-augsburg.de/kfe/inf_rwd.html

RAK versus AACR : Projekte - Prognosen - Perspektiven :
Beiträge zur aktuellen Regelwerkdiskussion / hrsg. von
Petra Hauke ; mit einem Geleitwort von Friedrich
Geisselmann. - Bad Honnef : Bock + Herchen, 2002. - 208
S. graph. Darst. ISBN: 3-88347-225-5



RAK: quelle évolution?

Les réactions:

- *Charge de travail immense*
- *Coûts énormes*
 - *conversion des catalogues*
 - *adaptations des systèmes informatiques*
 - *formation*
 - *normalisation des données*



RAK: quelle évolution?

- *Pas d'améliorations pour le lecteur*
- *Autres tâches bien plus urgentes (rétroconversion, numérisation, offre Internet, etc.)*
- *Il vaudrait mieux développer les méthodes du futur plutôt que d'introduire des méthodes déjà dépassées*
- *Il y a d'autres solutions, par ex. les interfaces*
- *etc.*



RAK: quelle évolution?

- Dans tous les cas, l'Allemagne veut **se rapprocher** des AACR2!
- Pas encore de décision définitive
 - soit RAK2
 - soit adoption des RDA



Suisse: 1900-1970

1900-1970

- plusieurs règles différentes,
- aucunes règles normalisées,
- influence de la France en Suisse romande, et de l'Allemagne en Suisse allemande (Preussische Instruktionen à la mode suisse, Herrmann Escher Zürich)



Suisse: 1970-1990

Sous l'influence de l'ABS (puis BBS), mise au point des "Règles de catalogage" sous la forme de plusieurs fascicules.

Fidélité aux Principes de Paris pour la forme des vedettes, et à l'ISBD pour le contenu de la notice.

(Presque) toutes les bibliothèques suisses adoptent progressivement les Règles BBS.

Suisse: dès 1990

Faut-il continuer à développer les Règles BBS?

Peu à peu, les principales bibliothèques se tournent vers le format MARC et vers les règles AACR2.

- 1992: SLB choisit MARC
- 1995: RERO choisit MARC
- 1999: IDS choisit MARC et AACR2
- 2001: SLB adopte AACR2
- 2006: RERO adopte AACR2





Suisse: situation actuelle

- Plus personne ne conteste en Suisse le choix MARC / AACR2.
- Les différences entre les différentes bibliothèques se limitent
 - à la profondeur de catalogage (IDS fait un catalogage plus simple que BNS)
 - à la manière d'utiliser MARC21 (BNS et RERO appliquent MARC21 tel quel, IDS a simplifié et optimisé plusieurs points).



Suisse: situation actuelle

- Suisse allemande: KIDS

<http://www.zb3.unizh.ch/ids/KIDS/A0-KIDSInh.pdf>

- Bibliothèque nationale suisse: AACR2 + CATS

http://www.snl.admin.ch/slb/dokumentation/normen_und_regelwerke/00743/?lang=fr

- RERO: « récaro »



AACR2 / RAK

AACR2	RAK
Principes de Paris : ok	Principes de Paris : ok, mais tendance (?) à l'abandon de l'entrée principale
ISBD: ok	ISBD : pas toujours conforme; trop d'abréviations

Pharma pur : die Karteikarten / Maier ; Ruß ; Wasner. Ebner (Hrsg.)

DDB



AACR2 / RAK

Deutsche Bibliothek: trop d'abréviations!

Beiträge zur rechtlichen Regelung der wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit der Mitgliedsländer des RGW : aktuelle Forschungsergebnisse d. **Inst. f.** Staat u. Recht d. Akad. d. Wiss. d. UdSSR ... / Akad. für Staats- u. Rechtswiss. d. DDR **Inst.** für Ausländ. Recht u. Rechtsvergleichung. [Gesamtred.: Manfred Müller ; Günter Schönfeld]



AACR2 / RAK

AACR2	RAK
Auteurs individualisé	Auteurs pas individualisés (mais tendance à l'individualisation)






Smith, Peter, 1940-
Smith, Peter, 1943-
Smith, Peter, 1944-
Smith, Peter, 1945-
Smith, Peter, 1945 June 24-
Smith, Peter, 1947-
Smith, Peter, 1947 Mar. 31-
Smith, Peter, 1947 Nov. 27-

LoCNA

DDB

Suchen UND (Autor, Herausgeber <atr>) : **schmidt, peter** Zurück Weiter

Es gibt 392 Treffer. Dies sind die Treffer 1 - 10:

-  [Aktivitätsmessung auf nukleinsäuremodifizierten Oberflächen](#)
Schmidt, Peter Michael. - 2003
-  [Aktivitätsmessung auf nukleinsäuremodifizierten Oberflächen \[Elektronische Ressource\]](#)
2003
-  [Die Mosel](#)
Bad Soden am Taunus : Verl. Rheinschiffahrt, 2003, 1. Aufl.
-  [Gedruckte Bilder in handgeschriebenen Büchern](#)
Schmidt, Peter. - Köln : Böhlau, 2003
-  [Potentielle natürliche Vegetation Sachsens](#)
Dresden : Sächsisches Dr.- und Verl.-Haus, 2002



AACR2 / RAK

AACR2	RAK
Forme des vedettes: transcription phonétique pour les auteurs en écriture non latine	Forme des vedettes: translittération

Tchaikovsky, Peter Ilich, 1840-1893.

LC

IDS BS/BE

Čajkovskij, Petr Il'ič

Capriccio Italien [Noten] : for orchestra : op. 45 / Peter Ilyich Tchaikovsky



AACR2 / RAK

AACR2	RAK
Collectivités dans leur forme officielle	Collectivités souvent "reconstruites"

HEADING: Freie Universität Berlin

Used For/See From: Berlin (Germany : West). Freie Universität Berlin. Freie Universität
Free University Berlin
FU Berlin
Universidad Libre de Berlin
Free University of Berlin
Svobodnyi universitet Berlina

LoCNA

GKD

Ansetzung	Universität <Berlin, Freie Universität>
1. Verweisung	Freie Universität <Berlin>
Abkürzung	FU
Abkürzung	FUB

AACR2 / RAK

AACR2

Catalogage à niveaux :
esquissé, mais pas pratiqué

RAK

Catalogage à niveaux: très (trop?)
bien développé

Main Title: Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914-1963 =
Histoire oubliée : chronique illustrée du mouvement féministe 1914-1963 / Marthe
Gosteli, Herausgeberin ; Redaktion Regula Zürcher, unter Mitarbeit der Gosteli-
Stiftung, Worblaufen.

Parallel Title: Histoire oubliée

Published/Created: Bern: Stämpfli, 2000.

Related Names: [Gosteli, Marthe](#)
[Zürcher, Regula](#)
[Gosteli-Stiftung \(Switzerland\)](#)

Description: 2 v. (xviii, vii, 1062 p.) : ill. (some col.), maps ; 25 cm.

ISBN: 3727292563

Contents: Bd. 1. 1914-1933 -- Bd. 2. 1934-1963.

LC

GBV

1. [Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914 - 1963](#)
/ Marthe Gosteli. - Bern : Stämpfli, 2000-
2. [Vergessene Geschichte ; Bd. 2](#)
2000
3. [Vergessene Geschichte ; Bd. 1](#)
2000

Déc.2005-Fév.2006

34

